



PAUL COLLIN

Rébecca

SCÈNE BIBLIQUE
pour Soli, Chœurs & Orchestre

PAR

CÉSAR FRANCK

Partition pour Chant & Piano

• Prix: 6 f net.

Parties de Chœurs, (en Location)

PARIS

AU MÉNESTREL 2^{bis} Rue Vivienne, HEUGEL & C^{IE}

Éditeurs - Propriétaires pour tous Pays

Tous droits de Reproduction de Traduction et de Représentation réservés

PAPBI24

REBECCA

SCÈNE BIBLIQUE

PAUL COLLIN

CÉSAR FRANCK

PERSONNAGES

REBECCA SOPRANO

ELIEZER BARYTON

CHŒUR: JEUNES FILLES, COMPAGNES DE REBECCA.

CHAMELIERS, SERVITEURS D'ELIEZER.

LISTE DES MORCEAUX

	Pages
Nº 1. INTRODUCTION et CHŒUR... Sous l'ombre fraîche des palmiers..... S. S. C.....	2
Nº 2. AIR et CHŒUR..... Encore un jour qui fuit!..... Rebecca, S. S. C.....	13
Nº 5. CHŒUR des CHAMELIERS... Nous marchions avant que l'aurore..... T. B.....	26
Nº 4. AIR et SCÈNE..... O Seigneur Dieu!..... Eliezer.....	37
Nº 5. DUO..... Seigneur, vous paraissez avoir fait longue route... Rebecca, Eliezer.....	43
Nº 6. FINAL..... Bien loin de nous tu vas partir!..... S. C. T. B.....	56

Pour l'exécution de cet ouvrage
s'adresser à l'éditeur HENGELE et Cie qui seul pourra louer les parties d'orchestre.

Les parties de chœurs étant gravées, toute reproduction
partielle ou totale par la copie ou l'autographie sera rigoureusement poursuivie
selon les lois sur la propriété artistique.

RÉBECCA

SCÈNE BIBLIQUE

PAUL COLLIN

CESAR FRANCK

N° 1.

INTRODUCTION ET CHŒUR.

Allegretto

1^{er} Dessus
2^d Dessus
Contraltos
PIANO
Fl. *espress.*
Cl.
Al.
Quat.
P espress.
P All.
Cor

The first system of the score features five staves. The top three staves are for vocal parts: 1^{er} Dessus, 2^d Dessus, and Contraltos. The bottom two staves are for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegretto'. The piano part begins with a dynamic of *P espress.* and includes markings for 'Al.' and 'Quat.'. The woodwind parts include Flute and Clarinet, with a dynamic of *espress.* and a 'Cor' (horn) part.

poco rall.
P
a tempo
All.
Quat.
poco sf

The second system continues the piano accompaniment. It features a *poco rall.* marking followed by a dynamic of *P*. The tempo changes to *a tempo* and then *All.* (Allegretto). The system includes a 'Quat.' (quartet) marking and a *poco sf* (poco sforzando) dynamic.

Hb. *espress.*
Cl.
dim.
P
Cor
poco rall.
a tempo
Quat.
espress.

The third system includes woodwind parts for Horn (Hb.) and Clarinet (Cl.), with a dynamic of *espress.*. The piano part has a *dim.* (diminuendo) marking and a dynamic of *P*. The system includes a 'Cor' (horn) part, a *poco rall.* marking, and a tempo change to *a tempo*. A 'Quat.' marking and a dynamic of *espress.* are also present.

pp
P

The fourth system continues the piano accompaniment. It features a dynamic of *pp* (pianissimo) and a dynamic of *P* at the end of the system.

1^{er} Dessus *dolce*

2^d Dessus *Sous-dolce*

Contraltos *Sous-dolce*

Cl. *Fl.* *Sous*

sempre dolce e

A

l'om - bre fraî - che des pal - miers, On en - tend fré -

l'om - bre fraî - che des pal - miers, On en - tend fré -

l'om - bre fraî - che des pal - miers, On en - tend fré -

sosten.

pizz.

- mir des bruits d'ai - les, Dans les nids le chant des ra - miers

- mir des bruits d'ai - les, Dans les nids le chant des ra - miers

- mir des bruits d'ai - les, Dans les nids le chant des ra - miers

Répond au chant des tour - te - rel - les,

Répond au chant des tour - te - rel - les,

Répond au chant des tour - te - rel - les,

Fl.
B♭
pizz.

poco f
La bri - se loin - tai - ne des mers

poco f
La bri - se loin - tai - ne des mers

poco f
La bri - se loin - tai - ne des mers

Fl.
B♭
poco f

— Pas - se sur — nos fronts, douce et pu — re

— Pas - se sur — nos fronts, douce et pu — re

— Pas - se sur — nos fronts, douce et pu — re

Fl.
B♭

pp

Et ca - res - sant les ra - meaux verts, Les em - plit d'un va - gue mur -

pp

Et ca - res - sant les ra - meaux verts, Les em - plit d'un va - gue mur -

pp

Et ca - res - sant les ra - meaux verts, Les em - plit d'un va - gue mur -

B

- mu - re.

- mu - re.

- mu - re.

f

poco f

f

Les sil - lons - long - temps ac - ca - blés Par l'ar -

f

Les sil - lons long - temps ac - ca - blés Par l'ar -

f

Les sil - lons long - temps ac - ca - blés Par l'ar -

molto dim. *p*

deur du jour font si - len - ce; Et l'on

molto dim. *p*

deur du jour font si - len - ce; Et l'on

molto dim. *p*

deur du jour font si - len - ce; Et l'on

molto dim. *p*

pp *poco rall.*

voit on - du - ler - les blés, Au vent du soir qui les - ba -

pp

voit on - du - ler les blés Au vent du soir qui les ba -

pp

voit on - du - ler les blés, Au vent du soir qui les ba -

pp *poco rall.*

a tempo

- lan - ce.

a tempo

- lan - ce.

a tempo

- lan - ce.

a tempo

p

C *molto cresc.* *mf*

Et les pé - né - tran - tes sen - teurs De

Et les pé - né - tran - tes sen - teurs De

Et les pé - né - tran - tes sen - teurs De

molto cresc. *mf*

ces bien - fai - san - tes ha - lei - nes Ver - sent le

ces bien - fai - san - tes ha - lei - nes Ver - sent le

ces bien - fai - san - tes ha - lei - nes Ver - sent le

mf *f*

dim. subito

cal - me dans les cours En ver - sant la paix sur les

cal - me dans les cours En ver - sant la paix sur les

cal - me dans les cours En ver - sant la paix sur les

dim. subito *dim. subito*

dim. subito

p

plai nes Ver sent le cal me dans les

p

plai nes Ver sent le cal me dans les

p

plai nes Ver sent le cal me dans les

p

Bois Quat.

ppp **D**

cours En ver sant la paix sur les plai

ppp

cours En ver sant la paix sur les plai

ppp

cours En ver sant la paix sur les plai

ppp

Bois Quat.

sempre ppp

nes. Sous l'om bre fraî che

sempre ppp

nes. Sous l'om bre fraî che

sempre ppp

nes. Sous l'om bre fraî che

sempre ppp

Bois Vlls B¹

des pal - miers On en - tend fré -

des pal - miers On en - tend fré -

des pal - miers On en - tend fré -

- mer des bruits d'ai - les; Dans les nids le

- mir des bruits d'ai - les; Dans les nids le

- mir des bruits d'ai - les; Dans les nids le

chant des ra - miers Ré - pond au chant des

chant des ra - miers Ré - pond au chant des

chant des ra - miers Ré - pond au chant des

tour - te - rel - les.

tour - te - rel - les.

tour - te - rel - les.

molto rf

La

mf La bri - se loin - tai - ne des

mf La bri - se loin - tai - ne des

f *mf*

f bri - se loin - tai - ne des mers

f Passe sur - nos

mers Pas - se sur - nos fronts, douce et pu

mers Pas - se sur - nos fronts, douce et pu

f

pp

fronts ca - res - sant les rameaux

pp

fronts Et ca - res - sant les ra - meaux

pp

fronts Et ca - res - sant les ra - meaux

verts, Les em - plit d'un va - gue mur - mu - re. Et

verts, Les em - plit d'un va - gue mur - mu - re. Et

verts, Les em - plit d'un va - gue mur - mu - re. Et

f

f

f

les pé - né - tran - tes sen - teurs De

les pé - né - tran - tes sen - teurs De

les pé - né - tran - tes sen - teurs De

ff ces bien - fai - san - tes ha - lei - nes Ver - sent le *molto dim.*
ff ces bien - fai - san - tes ha - lei - nes Ver - sent le *molto dim.*
ff ces bien - fai - san - tes ha - lei - nes Ver - sent le *molto dim.*

pp cal - me dans les cœurs, En ver - sant la paix sur les *pp*
pp cal - me dans les cœurs, En ver - sant la paix sur les *pp*
pp cal - me dans les cœurs, En ver - sant la paix sur les *pp*

p plai - nes, Ver - sent le cal - me dans les *p*
p plai - nes, Ver - sent le cal - me dans les *p*
p plai - nes, Ver - sent le cal - me dans les *p*

Bois
 M. G.
 Quat.

ppp
 cours En ver - sant la paix sur les plai -
ppp
 cours En ver - sant la paix sur les plai -
ppp
 cours En ver - sant la paix sur les plai -

ppp
 Bois
 Quat.

rall.
 - nes .
 - nes .
 - nes .

rall.

Quasi lento

N° 2.

AIR ET CHŒUR

Récit

RÉBECCA

En - core un jour qui fuit !

1^{er} Dessus

2^{ds} Dessus

Contraltos

CHŒUR DE JEUNES FILLES

PIANO

Hb.

p

Cl.

p

B^{us}

Piu-lento

très largement

R

Ah ! bé - ni

R

soit à ja - mais le Sei - gneur qui per - mit dans sa tou - te puis -

f Harpes

p Quat.

f Harpes

dolce *rall.*

R
 - san - ce Que pour nous tous ce fût un jour d'in - no - cen - ce,

Quat.

poco sf *poco sf* **p** Bois *rall.* Quat. **pp.**

Molto lento

R
 De bonheur et de paix!

p

H^b

Cl.
B^b

Moderato *mf* lar -

R
 En -

rall. Quat. **pp**

sf

- gement

R
 toi, mon Dieu, notre â - me se confi - e Et notre voix te glo - ri -

Cl.

sempre stacc.

R

- fi - e; Con - serve nous l'ap - pui de ton secours

espress.

R

Comme aujourd'hui, Sei - gneur, et de main et tou -

R

- jours!

f Comme aujourd'hui, Sei - gneur, et de

f Comme aujourd'hui, Sei - gneur, et de

f Comme aujourd'hui, Sei - gneur, et de

R

C'est ta vo-lonté

- main et tou - jours .

- main et tou - jours .

- main et tou - jours .

pp

pizz.

R

qui dis- pose . Et règle à son gré toute cho - se, Tout

espress.

R

homme est soumis à ta loi. O créa - teur de la na -

pp

cresc.

f

poco più f

R. *tu - re, Re - cois de toute cré - a - tu - re L'hom -*
espress.

R. *- ma - ge d'amour et de foi!*
f *L'hom - ma - ge d'amour et de*
f *L'hom - ma - ge d'amour et de*
f *L'hom - ma - ge d'amour et de*
cresc.

A *vibrato:*
R. *o maître é - ter -*
foi!
foi!
foi!
pp *ff* *p*

R. nel, ô Roi du monde, Ta

R. *molto dolce.*
 main en bienfaits est fé - con - - de, C'est en ta bonté que se

Cors

R. *dolciss.*
 fon - - de No - tre u - ni - que es - poir!

R. *poco a poco cresc.*
 Sour - ce de force et de lu - miè - - re,

Quat

R. 

Daigue écouter l'humble pri - è - re Qui vers ton

B

R. 

ciel, de no - tre ter - re, Monte chaque soir!

f *dim.*

R. 

f

Sour - ce de force et de lu -

mf *molto cresc.*

Sour - ce de force et de lu - miè - re,

mf *molto cresc.*

Sour - ce de force et de lu - miè - re,

mf *molto cresc.*

Sour - ce de force et de lu - miè - re,

mf *molto cresc.*

R.

miè - re, Dai - gne é - cou - ter l'humble pri -

Dai - gne é - cou - ter l'humble, pri - è - re

Dai - gne é - cou - ter l'humble pri - è - re

Dai - gne é - cou - ter l'humble pri - è - re

R.

è - re Qui mon - te vers *molto dim.*

è - re Qui vers ton ciel, de no - tre ter - re, Monte chaque *molto dim.*

è - re Qui vers ton ciel, de no - tre ter - re, Monte chaque *molto dim.*

è - re Qui vers ton ciel, de no - tre ter - re, Monte chaque *molto dim.*

è - re Qui vers ton ciel, de no - tre ter - re, Monte chaque *molto dim.*

B 2

molto dolce.

R. *ppp*

toi! En toi, mon Dieu, notre

ppp

soir! En toi

ppp

soir! En toi

ppp

soir! En toi

Harpe.

pp

Detailed description: This system contains the first four vocal staves and the harp accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The harp part consists of a treble and bass clef staff with arpeggiated chords. The lyrics are: 'toi! En toi, mon Dieu, notre soir! En toi'.

R.

à - me se con - fi - e, En toi, mon Dieu, notre

notre à - me se , con - fi - e!

notre à - me se con - fi - e!

notre à - me se con - fi - e!

Detailed description: This system continues the vocal and harp parts from the first system. It features the same four vocal staves and harp accompaniment. The lyrics are: 'à - me se con - fi - e, En toi, mon Dieu, notre notre à - me se , con - fi - e! notre à - me se con - fi - e! notre à - me se con - fi - e!'.

R. à-me se confi - e Et notre voix te glori - fi - e,

Cl. Cor. Cl.

Bons

R. *f* Comme aujourd'hui, Seigneur, et de - main, et tou -

vons

molto cresc. *dim.* *p*

villes

R. **C**

- jours!

ff Comme aujourd'hui, Sei - gneur, et de -

ff Comme aujourd'hui, Sei - gneur, et de -

ff Comme aujourd'hui, Sei - gneur, et de -

cresc. *ff*

molto dolce ed espress.

R.

Ne repousse pas les
 main et tou - jours! Ré -
 - main et tou - jours! Ré -
 - main et tou - jours Ré

pp
 pp
 pp

Quat.
 ppp

Detailed description: This system contains the first vocal entry. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a minor key and feature a melodic line with lyrics. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a more active bass line. Dynamics include piano (pp) and pianissimo (ppp). A 'Quat.' (quatuor) section is marked in the piano part.

R.

vœux d'humbles fil - les Qui t'in - vo - quent a - vec ferveur
 - pands O Dieu
 - pands O Dieu
 - pands O Dieu

Cl. Bons
 vous

Detailed description: This system contains the second vocal entry. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines continue the melodic line with lyrics. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a more active bass line. Dynamics include piano (pp) and pianissimo (ppp). A 'Cl. Bons' (Clarinets in B-flat) section is marked in the piano part.

D *molto cresc.* *slargando.*

R. Et sur nos mai-sons et sur nos fa-

molto cresc. ré - - pands - -

molto cresc. ré - - pands - -

molto cresc. ré - - pands - -

molto cresc. *slargando.*

R. *ff* - mil - - les Dai - gne ré - pan - - dre

ff ta - fa - veur

ff ta - fa - veur

ff ta - fa - veur

ff *molto dim.* *molto rit.*

Lento

ta fa veur!

ppp

Dai - gne ré - pan - dre ta fa - veur

ppp

Dai - gne ré - pan - dre ta fa - veur

ppp

Dai - gne ré - pan - dre ta fa - veur

cl.

pp *ppp*

Cors

p Moderato

R.E.B.

Mais a_vant de ren_trer, à la sour_cce lîm_pi - de Pui_sons les clai_res

Quat.

p

R

eaux Qui cal_me_ront la soif a - vi - de De nos trou_

pp CL.BUS

CHŒUR DES CHEVALIERS

Allegretto

-peaux.

Ténors

Basses

Les jeunes filles s'approchent de la source et y remplissent leurs amphores qu'elles portent ensuite sur leurs épaules; au moment où les dernières d'entr'elles puisent l'eau qu'elles doivent rapporter au logis, on entend, de loin, et se rapprochant peu à peu, le chœur suivant.

Allegretto

Quat pizz.

PIANO

pp

All.

Rus

Tenors

pp

Nous mar_chions a_vant que l'au_rose Eût chas_sé la nuit,

pp Basses

Nous mar_chions a_vant que l'au_rose Eût chas_sé la nuit,

pp sempre stacc.

Nous mar_chions a_vant que l'au_rose Eût chas_sé la nuit, Sui_

Sui_

Nous mar_chions a_vant que l'au_rose Eût chas_sé la nuit, Sui_

Sui_

_vant do_ci_le_ment ce_lui qui nous conduit.

_vant do_ci_le_ment ce_lui qui nous conduit.

Ped

⊕ Ped

⊕

A pré - sent, le jour qui s'en fuit Fait place

Harpe. Cor. *sf*

Ped ⊕ Ped ⊕

à la nuit, A - pré - sent, le jour qui s'en fuit Fait place

à la nuit, A. pré - sent, le jour qui s'en fuit Fait place

sf

à la nuit; Nous marchons en - co - re, Nous marchons en - co -

à la nuit, Nous marchons en - co - re, Nous marchons en - co -

A

re! Les fi - dè - les cha - meaux, de leurs

re! Les fi -

pas ré - gu - liers, Fran - chis - sent val - lée ou mon ta - gne Les fi -

dè - les cha - meaux, de leurs pas ré - gu - liers,

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Alle Bus

dè - les cha - meaux de leurs pas ré - gu - liers Fran - chis - sent val - lée ou mon -

Fran - chis - sent val - lée ou mon -

poco a poco cresc.

f

ff

25
_ta - gue Et l'on entend _____ les gre_lots des col -

ff

_ta - gue Et l'on entend _____ les gre_lots des col -

ff

_liers Dont le bruit lé_ger _____ dont le bruit accom -

_liers Dont le bruit lé_ger _____ dont le bruit accom -

_pa - gue Le chant joy_eux des cha_me_liers _____

_pa - gue Le chant joy_eux des cha_me_liers _____

8

B *sempre ff*

Et l'on en_tend les gre_lots des col_liers

Et l'on en_tend les gre_lots des col_liers

8

sempre ff

Dont le bruit lé - ger ac_com_pa - gue

dim.

Dont le bruit lé - ger ac_com_pa - gue Le chant joyeux des chame -

Bois

dim.

molto dim.

le chant joy_eux

des cha_me_liers

molto dim.

_liers Le chant joy - eux des cha_me_liers

molto dim.

Quat.

Bois.

ppp

Nous mar_chions a_vant que l'au_rose Eût chas_sé la nuit,

ppp

Nous mar_chions a_vant que l'au_rose Eût chas_sé la nuit,

ppp

Nous mar_chions a_vant que l'au_rose Eût chas_sé la nuit, Sui_

Nous mar_chions a_vant que l'au_rose Eût chas_sé la nuit, Sui_

_vant do_ci_le_ment ce_lui qui nous conduit,

_vant do_ci_le_ment ce_lui qui nous conduit,

Ped ⊕ Ped ⊕

C

à la nuit; A pré_sent, le jour qui s'enfuit Fait place

à la nuit; A pré_sent, le jour qui s'enfuit Fait place

sempre stacc e pp

Ped. ⊕ Ped. ⊕

à la nuit; A pré_sent, le jour qui s'enfuit Fait place

à la nuit; A pré_sent, le jour qui s'enfuit Fait place

à la nuit; Nous marchons en_co_re, nous marchons en_co

à la nuit; Nous marchons en_co_re, nous marchons en_co

molto cresc.

molto cresc.

D

re!

ff

Et l'on en_tend les gre_

ff

_lots des colliers Dont le bruit lé_ger ac_com_pa_gne

Le chant joy_eux des cha_me_liers Le chant joyeux

Le chant joy_eux Le chant joy_

crese

crese

crese

fff

des cha - me - liers Chan - tons, chan - tons en
 - eux des cha - me - liers. Chan -

The first system of the score features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent triplet of eighth notes in the right hand, marked with a forte fortissimo (*fff*) dynamic.

mf

- co - re, Chan - tons, chantons tou - jours! chan -
 - tons, chantons en - co - re! Chan - tons, chantons tou -

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are split across the vocal staves.

dim.

- tons en - co - re, Chan - tons tou - jours!
 - jours! chan - tons en - co - re, Chan -

The third system includes a horn part (Corns) and continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are split across the vocal staves. Pedal points are indicated at the bottom of the piano part.

pp

chan - tons!

pp

-tons tou - jours! chan - tons!

Ped.

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top system features a vocal line in treble clef with the lyrics 'chan - tons!' and a piano accompaniment in bass clef. The second system continues the vocal line with lyrics '-tons tou - jours! chan - tons!' and the piano accompaniment. The piano part includes a 'Ped.' (pedal) marking. The music is in a minor key and features a mix of eighth and sixteenth notes.

pizz. Fl. Cl.

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of the musical score. The top system shows the piano accompaniment in treble clef, with a 'pizz.' (pizzicato) marking and 'Fl. Cl.' (Flute Clarinet) instrument indication. The bottom system continues the piano accompaniment in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes.

pizz. Fl. Cl.

Fl. Cl.

Cl.

rall.

ppp

B^{is}

Cors

Ped

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of the musical score. The top system shows the piano accompaniment in treble clef with 'pizz.' and 'Fl. Cl.' markings. The bottom system continues the piano accompaniment in bass clef, with a 'rall.' (rallentando) marking and a 'ppp' (pianissimo) dynamic marking. The system concludes with a 'Ped' (pedal) marking and an instrument list on the right side including 'Cl.' (Clarinet) and 'Cors' (Horns).

Nº 4

AIR ET SCÈNE

Largement

ELIÉZER

O Sei_gneur Dieu, qui pro_té_ges mon maî_tre,

Cl.
BIS

Quat.

PIANO

E

poco lento

Pour I_sa_ae_je t'in_voque au_jour_d'hui

cresc.

dim.

p

Cl.

F

Par des si_gnes cer_tains

Fl.

H^b

BIS

E

Que je puis_se con_nâi_tre

Fl.

Cl.

p

Bons

Cors

Cel - le que ta bon - té fit maî - tre Pour être un

f *Quat.*

RHS

jour u - nie à lui

pp *Quat.*

A

sempre pp

molto dolce

Tou - tes ces

pp

Cor

E

vier - ges in - con - nu - es Por - tent sur leur

E

front rou - gis - sant Les mê - mes grâ - ces

E

in - gé - nu - es Et le mê - me charme in - no -

cresc. *dim.*

B
pp

E

- cent.

cresc. *sf*

f

Leurs re - gards ont la mê - me

mf

dim.

flam - me et leur voix la mê - me dou -

molto dim

- ceur; Je vou - drais li - re dans leur

à - me, Je vou - drais de - vi - ner leur

f *largamente*

œur ! Mon Dieu, je m'en remets à ta

cresc. *mf* *cresc.*

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal line in bass clef with lyrics 'œur ! Mon Dieu, je m'en remets à ta'. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a melodic line with a long slur over the first two measures. The left hand has a bass line with chords and some triplets. Dynamics include 'f' and 'largamente' at the start, and 'mf' and 'cresc.' in the piano part.

sain - te lumiè - re; La fem - me que ton choix des - tine à mon sei -

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The vocal line continues with lyrics 'sain - te lumiè - re; La fem - me que ton choix des - tine à mon sei -'. The piano accompaniment continues with similar textures. Dynamics include 'mf' and 'cresc.' from the previous system.

C *p*

- gneur Se - ra cel - le qui la pre - miè - re Accueil - le -

molto dim. *espress.* *p* *dim.*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. A new section begins with a 'C' time signature. The vocal line has lyrics '- gneur Se - ra cel - le qui la pre - miè - re Accueil - le -'. The piano accompaniment features a 'molto dim.' marking in the right hand and 'espress.' in the left hand. Dynamics include 'p' and 'dim.'.

- ra son ser - vi - teur.

Fl. Cl. Cor

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of music. The vocal line concludes with '- ra son ser - vi - teur.'. The piano accompaniment includes woodwind parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), and Horn (Cor). Dynamics include 'p' and 'dim.'.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The music is in a minor key, indicated by three sharps (F#, C#, G#) in the key signature. The first measure of the grand staff begins with a piano-piano (*pp*) dynamic marking. The notation includes various note values, slurs, and ties across the measures.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features the same three-staff layout. The music continues with complex rhythmic patterns and melodic lines in both hands, connected by slurs and ties.

Third system of musical notation. The grand staff continues with intricate musical details, including wide intervals and sustained notes. The bass staff shows a more active line with frequent note changes.

Fourth system of musical notation. The piece concludes in this system. The word *perdendosi* is written in the first measure of the grand staff, indicating a fading or dissolving ending. The notation includes final chords and melodic fragments.

N° 5.

DUO

Moderato

RÉBECCA

Sei - gneur, vous pa - rais - sez a - voir fait lon - gue

ELIÉZER

PIANO

Hb.
p
B^{us}

R
rou - te, L'ar - deur du so - leil a, sans dou - te, Al - té -

R
- ré vos lè - vres en feu Je pui - se - rai* pour

dim.
pp
p. cl.

R

vous l'eau pu - re de la sour - ce; Sous ce tranquille om -

R

-bra - ge ar - rê - tez votre cour - se Et re - posez - vous en ce

poco rall.

sf > pp

poco rall.

D
a tempo

FLI.

lieu Que Dieu vous soit fa - vo - ra - ble

Quat. molto sost.

p

elles

E

poco rall.

Cœur se - cou - rable A l'é - tran - ger ! S'il m'est per -

f *dim* *p*

Fl. Hb. Cors. Buis

poco rall.

E

- mis de vous in-ter-ro-ger, — Quel est vo-tre nom, ieu-ne

mp

Cl. B^{is}

E

fil-le? Mon nom est Re-bee-ca

REB.

dim. *pp*

ELLI. RFB.

Quelle est vo-tre fa-mil-le? Mon père est Bathu-

Hb. *mf* Alt. *molto dim.* *pp*

B^{is}

R

-el et nul dans la ci-té — N'est plus juste-ment — res-pec-

E

p Quat. Hb. *vlls* Alt.

Cl. B^{is}

ELL. avec élan

R

- te . Seigneur Dieu , je bé - nis ta , élémen - ce pro -

vis.

molto cresc.

f

E

- pi - ce Qui nous a con - duits dans le bon che -

dim.

dim.

E

- min, Ne m'a - ban - don - ne pas et fais qu'a - vant de -

più f

pp

f sost.

F

W.F.B.

molto dim. rall.

a tempo

Seigneur que di - tes

E

- main, — Mon œuvre heu - reu - se s'ac - com - plis - - se!

molto dim. rall.

a tempo

accl.

III. Poco animato

R

vous ? Ecoutez - moi C'est au nom d'A - bra -

f

molto cantabile

cresc.

f p

E

- ham et pour sui - vre sa loi

espress.

dim.

E

Que nous ve - nons vers vo - tre

cresc.

dim.

E

pè - re A - bra - ham ha - bi -

f

più f

E

dim.

- ta ce pa - ys; il es - pè - re

dim. M.G. *f*

G

dolce

Que le sou - ve - nir - du pas - sé Dans les

M.G. *dim.* *pp*

poco rall.

RE B. a tempo

poco rall. S'il é - tait l'a - mi de mon

E

coeurs n'est point ef - fa - cé.

poco rall. a tempo

R

pè - re, Ce n'est pas vai - ne - ment

espress. Fl. *espress.*

R

que vo - tre maî - tre es - pé - re Que le sou - va -

dolciss.

R

- nir - du pas - sé Dans les cœurs n'est pas ef - fa -

rall.

rall.

pizz.

H

ELI. (s'inclinant devant elle)

R

- cé. Sa -

cl.

Cors
Bois

E

- lut à vous vier - ge ché,

Quat. dolciss.

E

ri - e, Dont I - sa - ac - at -

This system contains a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a long note on 'ri' followed by a melodic phrase for 'e, Dont I - sa - ac - at -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with some grace notes.

E

tend le cœur; No - tre pa - vs se -

crese.

Cl. BOIS *crese.*

This system continues the vocal and piano parts. A new part for Clarinet in B-flat (Cl. BOIS) is introduced in the middle staff. The vocal line continues with 'tend le cœur; No - tre pa - vs se -'. Both the piano and clarinet parts are marked with a crescendo (*crese.*).

E

ra vo - tre pa - tri - e, No - tre Sei - gneur se -

f **I** *dim.*

This system continues the vocal and piano parts. The vocal line has 'ra vo - tre pa - tri - e, No - tre Sei - gneur se -'. A first ending bracket labeled 'I' spans the final two measures of the system. The piano accompaniment is marked with a forte (*f*) dynamic and a decrescendo (*dim.*) in the final measures.

REB. *dolce*

dolce Mon pè - re seul dis -

E

ra vo - tre Sei - gneur

ppp

This system features a new part for Reed in B-flat (REB.) in the top staff, playing a simple melodic line marked *dolce*. The vocal line continues with 'ra vo - tre Sei - gneur'. The piano accompaniment is marked with a pianissimo (*ppp*) dynamic. The vocal line ends with a long note on 'dis -'.

R

po - se de ma vi - e Et son dé

R

si - m'est un or - dre sa - cré;

R

Sa vo - lon - té se - ra sui -

dolciss.

M. D.

ppp

R

vi - e Qu'il com - man - de

poco rall.

M. D.

poco rall.

a tempo e poco animato
K ELI. offrant des bijoux à Rébecca

R
 j'obé - i - rai De - l'a - mour de mon
crese. *dolce*

F
 maî - tre ac - ceptez donc l'hom - ma - ge,
p

E
 Et re - ce - vez ces pré - ci - eux bi -
p

F
 - joux; C'est par ma - main, la
cre *scen* *do*

f *dim.* *p*

E main de votre é - poux — Qui des sa

REB. *L* a tempo ma poco più lento

molto rall. Mon père - re

E foi vous offre i - ci le ga - ge

molto rall. *PPP ma sostenuto*

R seul dis - po - se de ma vi - e,

E *dolciss.* Jeu - ne fil - le, sa - lut à

espress. *espress.* *espress.*

R Et son dé - sir m'est un or - dre sa -
 E vous! C'est la pro - vi -
dolce espress.

R - cré, Son dé - sir m'est un
 E - dence é - ter - nel - le. Qui vous des -
poco cresc.

R or - dre sa - cré; Sa vo - lon -
 E - tine à cet hy - men; — De la de - meu - re pa - ter -
poco cresc.

R *dim.*
 té se ra sui vi e,
 E nelle En seignez moi donc le che min,
 Fl. *dim.*

R *molto dolce*
 se ra sui
 E *molto dolce*
 En sei gnez moi, en sei gnez
 Cor Bous *dolciss.*

R *rall.*
 vi e.
 E *rall.*
 moi donc le che min!
 Fl. Cor

N° 6
FINAL

All^{to} un tant soit peu plus lent qu'au commencement *le plus doux possible*

1^{er} Dessus

2^e Dessus

Contralti

CHŒUR DE JEUNES FILLES

Bien loin de nous tu

Bien loin de nous tu

Bien loin de nous tu

PIANO

ppp Cor Cl.

Vous avec sourd.

vas par - tir Et quit - ter nos chères cam - pa - gnes

vas par - tir Et quit - ter nos chères cam - pa - gnes

vas par - tir Et quit - ter nos chères cam - pa - gnes

Garde, au moins, un doux sou_ve_nir A ton pa_ys, à

Garde, au moins, un doux sou_ve_nir A ton pa_ys, à

Garde, au moins, un doux sou_ve_nir A ton pa_ys, à

A

tes_com_pa_gnes! Que

tes_com_pa_gnes! Que

tes_com_pa_gnes! Que

Fl.

pizz.

poco meno dolce

Pa_venir te soit heu_reux Mais que ton cœur

Pa_venir te soit heu_reux Mais que ton cœur

Pa_venir te soit heu_reux Mais que ton cœur

poco meno dolce

ppp

nous soit fi - dè - le Sou - viens - toi des

ppp

nous soit fi - dè - le Sou - viens - toi des

ppp

nous soit fi - dè - le Sou - viens - toi des

palniers om - breux Où roncou - lait la tour - te - rel - le

palniers om - breux Où roncou - lait la tour - te - rel - le

palniers om - breux Où roncou - lait la tour - te - rel - le

poco meno dolce **B**

Re - bec - ca, re - çois nos a - dieux Et dans ta non -

Re - bec - ca, re - çois nos a - dieux Et dans ta non -

Re - bec - ca, re - çois nos a - dieux Et dans ta non -

poco meno dolce

ppp

- vel - le pa - tri - e Où nous te sui - vrons de nos vœux,

ppp

- vel - le pa - tri - e Où nous te sui - vrons de nos vœux,

ppp

- vel - le pa - tri - e Où nous te sui - vrons de nos vœux, —

ppp

rall. smorz.

Sou - viens - toi de nous, sœur ché - ri - e, Souviens

Sou - viens - toi de nous, sœur ché - ri - e, Sou - viens

Sou - viens - toi de nous, sœur ché - ri - e, Sou - viens

smorz.

rall.

Maestoso ma non lento

toi — souviens toi!

toi sou - viens toi!

toi — sou - viens toi!

Cor

M.D.
Cors

mf

cresc.

All.
C.B.

CHŒUR GÉNÉRAL

Soprani

Contralti

Tenors

Basses

PIANO

En toi, mon Dieu, notre âme se cœ - e

Qual. *f stacc.* Fl. Cl. Cor.

Et notre voix te glori - fi - e Con - serve nous l'ap -

En ——— toi, mon ——— Dieu,

ten. ten.

- pui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei_gneur, et de_

notre â_ me se con_fie Et ma

This system contains the first two systems of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a section marked with a 'C' time signature and a 'ff' dynamic marking.

En toi, mon Dieu, notre

En toi, mon Dieu, notre

- main et tou_jours. En toi, mon Dieu, notre

voix te glo_ ri_ fi_ e; En toi, mon Dieu, notre

This system contains the second two systems of the musical score. It continues the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The piano part includes a section marked with a 'C' time signature and a 'ff' dynamic marking.

à me se confi - e Et notre voix te glori - fi - e;

à - me se con - fi - e; Con - serve nous Sei -

à me se confi - e Et notre voix te glori - fi - e;

à - me se con - fi - e; Conserve nous Sei -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "à me se confi - e Et notre voix te glori - fi - e;" on the first line, "à - me se con - fi - e; Con - serve nous Sei -" on the second line, "à me se confi - e Et notre voix te glori - fi - e;" on the third line, and "à - me se con - fi - e; Conserve nous Sei -" on the fourth line.

Con - serve nous l'appui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei -

- gneur, l'appui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei -

Con - serve nous l'appui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei -

- gneur, l'appui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei -

The second system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "Con - serve nous l'appui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei -" on the first line, "- gneur, l'appui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei -" on the second line, "Con - serve nous l'appui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei -" on the third line, and "- gneur, l'appui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei -" on the fourth line.

gneur, et de-main et tou-jours!

- gneur, et de-main et tou-jours!

- gneur, et de-main et tou-jours!

- gneur, et de-main et tou-jours!

Maitre é-ter-nel, O Roi du

Maitre é-ter-nel, O Roi du

mf Maitre é-ter-nel, O Roi du

mf Maitre é-ter-nel, O Roi du

mf *ben tenuto* *sempre stacc.*

Tén.

mon - de, Ta main en bienfaits est fé - con - de;
 Bas. mon - de, Ta main en bienfaits est fé - con - de;

The first system of the score features a vocal line in tenor clef and a bass line. The lyrics are: "mon - de, Ta main en bienfaits est fé - con - de;". Below the vocal lines is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The piano part includes a *rit.* marking and dynamic markings of *mf* and *f*.

molto cresc.

ff

C'est en ta bon - té que se fon - de Notre u -
 C'est en ta bon - té que se fon - de Notre u -

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "C'est en ta bon - té que se fon - de Notre u -". The piano accompaniment features a *molto cresc.* marking and dynamic markings of *ff* and *tenuto*.

D

f

Maitre é - ter - nel, O Roi du
 Maitre é - ter - nel, O Roi du
 - nique es - poir. Maitre é - ter - nel, O Roi du
 - nique es - poir. Maitre é - ter - nel, O Roi du

The third system introduces a new section marked with a large **D** and a dynamic marking of *f*. The lyrics are: "Maitre é - ter - nel, O Roi du". The piano accompaniment includes a *sempre f* marking and a *rit.* marking. The word "Tromb." is written at the bottom of the piano part.

rinf.
 mon - de, Ta main en bienfaits est fé - con - de,
rinf.
 mon - de, Ta main en bienfaits est fé - con - de,
rinf.
 mon - de, Ta main en bienfaits est fé - con - de.
rinf.
 mon - de, Ta main en bienfaits est fé - con de, C'est

rinf. *crese.*

ff
 C'est en ta bon - té que se fon - de Notre u -
ff
 C'est en ta bon - té que se fon - de Notre u -
ff
 C'est en ta bon - té que se fon - de Notre u -
ff
 en - ta bon - té que se fon - de Notre u -

ff

pp cantabile

- nique es-poir. En toi, mon Dieu,

pp cantabile

- nique es-poir. En toi, mon Dieu,

pp cantabile

- nique es-poir. En toi, mon Dieu, notre

pp cantabile

- nique es-poir. En toi, mon Dieu, notre

Harpe

dim.

pp

notre à - me se con - fi - e, Con - ser -

notre à - me se con - fi - e, Con - ser -

à - me se con - fi - e, Con - ser - ve

à - me se con - fi - e, Con - ser - ve

E

ve nous l'ap - pui de ton se - cours,

ve nous ton se - cours,

nous l'ap - pui de ton se - cours, Comme aujour.

nous ton se - cours, Comme aujour.

Comme aujour d'hui, Seigneur, Comme aujour.

Comme aujour d'hui, Seigneur, Comme aujour.

d'hui, Seigneur, et de - main et toujours, Comme aujour.

d'hui, Seigneur, et de - main et toujours, Comme aujour.

molto dim.

- d'hui, Sei - gneur, et de - main et tou -

molto dim.

- d'hui, Sei - gneur, et de - main et tou -

molto dim.

- d'hui, Sei - gneur, et de - main et tou -

molto dim.

- d'hui, Sei - gneur, et de - main et tou -

molto dim.

p Poco più allegro **F** *poco a poco cresc.*

- jours! Sour - ce de force et de lu -

p *poco a poco cresc.*

- jours! Sour - ce de force et de lu - miè - re,

p *poco a poco cresc.*

- jours! Sour - ce de force et de lu -

p *poco a poco cresc.*

- jours! Sour - ce de force et de lu - miè - re,

p *poco a poco cresc.*

- miè - re, Daigne é - cou - ter l'humble pri -
 Daigne é cou ter l'hum ble pri - è - re
 - miè - re, Daigne é - cou - ter l'humble pri -
 Daigne é - cou - ter l'hum - ble pri - è - re

- è - re Qui vers ton ciel, de notre ter - re,
 Qui vers ton ciel, de notre ter - re, Mon - te cha - que
 - è - re Qui vers ton ciel, de no - tre ter - re,
 Qui vers ton ciel, de notre ter - re, Mon - te cha - que

p *molto rinf.* *ff*

Mon - te cha - que soir, Qui vers ton
 soir, Qui vers ton ciel,
 Mon - te cha - que soir, Qui vers ton
 soir, Qui vers ton ciel,

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in treble and bass clefs. The lyrics are: "Mon - te cha - que soir, Qui vers ton / soir, Qui vers ton ciel, / Mon - te cha - que soir, Qui vers ton / soir, Qui vers ton ciel,". The piano accompaniment features a flowing arpeggiated pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

ciel, de notre ter - re,
 de notre ter - re, Mon - te
 ciel, de notre ter - re,
 de notre ter - re, Mon - te

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in treble and bass clefs. The lyrics are: "ciel, de notre ter - re, / de notre ter - re, Mon - te / ciel, de notre ter - re, / de notre ter - re, Mon - te". The piano accompaniment continues with the arpeggiated pattern, marked with a forte (*f*) dynamic. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Mon - te cha - que soir, Mon - te

Mon - te cha - que soir, Mon - te

Mon - te cha - que soir, Mon - te

Mon - te cha - que soir, Mon - te

Accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

- te mon - te cha - que

- te mon - te cha - que

- te mon - te cha - que

- te mon - te cha - que

Accompaniment for the second system, continuing the piano part with chords and melodic lines.

soir, Mon - te cha - que

soir, Mon - te cha - que

soir, Mon - te cha - que

soir, Mon - te cha - que

rit.

a tempo

soir!

soir!

soir!

soir!

a tempo

FIN